

**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

# Battery Sprayer

**HYSL 1212 HYSL 1612**

**HYSP 1212 HYSP 1612**

---

**User manual**

**RU** Руководство пользователя  
**Опрыскиватель аккумуляторный**





Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию изделий. Изображения в инструкции могут отличаться от реальных узлов и надписей на изделии.

# HYUNDAI



Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство пользователя

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Предисловие .....	3
2. Технические характеристики .....	4
3. Описание изделия .....	4
4. Комплектность .....	4
5. Общий вид изделия .....	5
6. Информация по безопасности .....	6
7. Работа с устройством .....	8
8. Техническое обслуживание .....	10
9. Возможные причины неисправностей .....	11

## ПРИМЕЧАНИЯ

Серийный номер изделия HYUNDAI на табличке, расположенной на изделии содержит информацию о дате его производства:

1. Год изготовления
2. Первая буква наименования модели
3. Техническая информация
4. Месяц изготовления
5. Серийный номер

18НС0600001

1	2	3	4	5	

Расшифровка примера: изготовлено в июне 2018 года.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Благодарим Вас за приобретение аккумуляторного опрыскивателя HYUNDAI.

В данном руководстве содержится описание техники безопасности, процедур по обслуживанию и использованию моделей электроинструмента HYUNDAI.

Все данные в настоящем документе содержат самую свежую информацию, доступную к моменту печати. Просим принять во внимание, что некоторые изменения, внесенные производителем могут быть не отражены в данном руководстве. А также изображения и рисунки могут отличаться от реального изделия.

При возникновении проблем в эксплуатации, используйте полезную информацию, расположенную в конце руководства.

Перед началом работы с оборудованием необходимо внимательно прочитать руководство пользователя. Это поможет избежать возможных травм и повреждения оборудования.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторный опрыскиватель		HYSL 1212	HYSL 1612	HYSP 1212	HYSP 1612
Максимальное рабочее давление	МПа	0.15-0.4			
Производительность	л/мин	0.7-2.5			
Объем резервуара	л	12	16	12	16
Батарея		литий-ионная		свинцово-кислотная	
Масса	кг	4.0	4.2	5.4	5.6

## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Аккумуляторный опрыскиватель HYUNDAI тщательно разработан для удовлетворения потребностей рынка в трудосберегающих и высокоэффективных опрыскивателях. Этот опрыскиватель европейского дизайна и отличается надежностью, безопасностью, эффективностью, новым дизайном, уникальным внешним видом и удобством в работе. Особенно подходит для борьбы с вредителями сельскохозяйственных культур, цветов, садов, на приусадебных участках или небольших не коммерческих хозяйствах, а также для обработки при санитарно-эпидемиологическом контроле частных домов и подобных мест.

Опрыскиватель работает от аккумулятора 12V/8.0Ah и значительно экономит труд и обеспечивает эффективность в 3–4 раза выше, чем у ручного распылителя. Он может работать до 6 часов и распылять довольно большой объем жидкости после одной полной зарядки. Данный показатель сильно зависит от состояния аккумулятора, температуры окружающей среды, плотности и температуры жидкостей.

Опрыскиватель состоит из бака, основания, аккумулятора, встроенного мини-насоса, зарядного устройства, системы распыления, резиновой трубки, переключатель, распылительного удлинителя и набора распылительных насадок.

Бак имеет эргономичный дизайн, имитирующий спину человека, что обеспечивает удобную эксплуатацию.

Поставляется с мини-диафрагменным насосом высокого давления, который имеет компактный размер, легкий вес и увеличенный срок службы, а также реле защиты, обеспечивающее автоматическую защиту по давлению.

Оборудован защитными фильтрами для предотвращения засорения сопла посторонними предметами или частицами. Фильтры имеет уникальную конструкцию, позволяющую легко их демонтировать для очистки. Установлен вольтметр для предупреждения о пониженном напряжении.

## КОМПЛЕКТНОСТЬ

Устройство комплектуется специальным зарядным устройством 230V/12V,2A: интеллектуальная трехуровневая зарядка (1–постоянный ток, 2–постоянное напряжение, 3–поддержание) с защитой от короткого замыкания, перегрузки по току, обратного подключения и индикаторной лампой зарядного процесса.

1. Аккумуляторный опрыскиватель ..... 1 шт.
2. Комплект насадок ..... 1 шт.
3. Зарядное устройство ..... 1 шт.
4. Руководство пользователя..... 1 шт.
5. Упаковка ..... 1 шт.
6. Комплект предохранителей ..... 1 шт.

## ОБЩИЙ ВИД И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

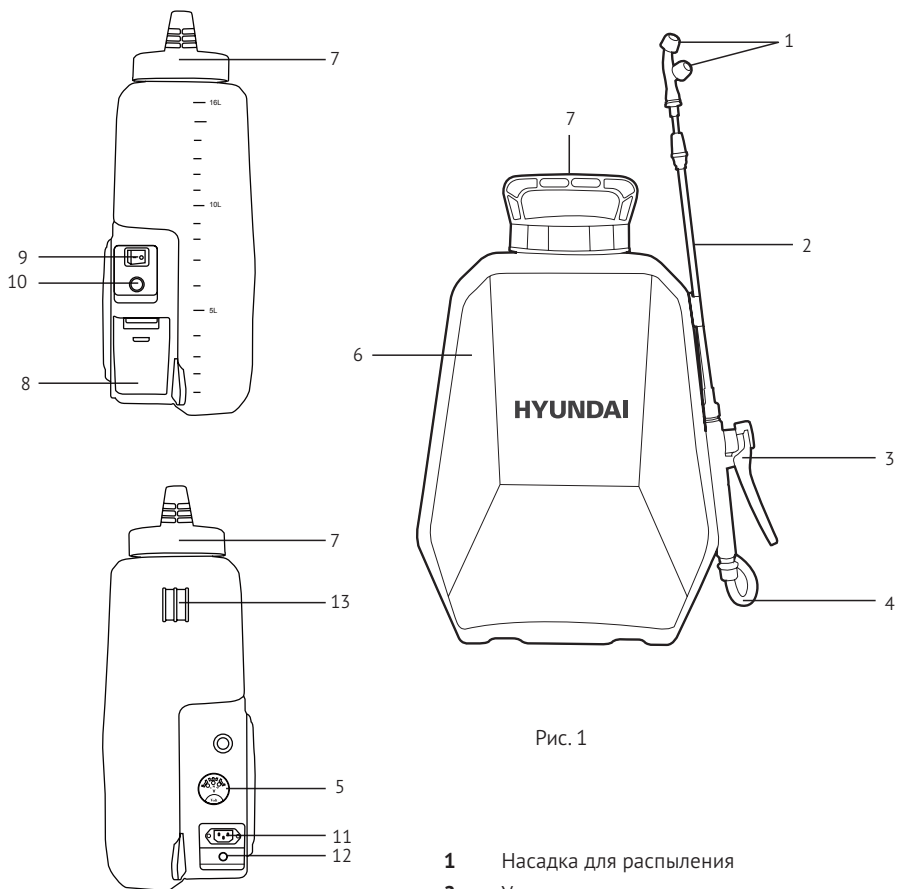


Рис. 1

- 1 Насадка для распыления
- 2 Удлиняющая штанга
- 3 Пистолет для распыления
- 4 Шланг подключения
- 5 Вольтметр
- 6 Резервуар для жидкости
- 7 Крышка заливной горловины
- 8 Крышка аккумуляторной батареи
- 9 Выключатель
- 10 Регулятор напора струи
- 11 Розетка зарядного устройства
- 12 Предохранитель
- 13 Держатель штанги распылителя

# ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

## Общие указания по технике безопасности

Перед вводом в эксплуатацию пользователь устройства должен ознакомиться с функциями и элементами управления изделием. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования.

- К использованию и обслуживанию аккумуляторного опрыскивателя HYUNDAI допускается только квалифицированный и специально обученный персонал, ознакомленный с данной инструкцией, устройством компрессора и правилами эксплуатации.
- Изделие предназначено для работ при температуре от +5° до +40°C.
- Во время работы оператор обязательно должен использовать индивидуальные средства защитные.

## Указания по технике безопасности



*Перед началом любых подключений и работ убедитесь, что все кнопки и фиксаторы находятся в нерабочем положении. Включение прибора с резервуаром незаполненным жидкостью или износа рабочих частей прибора без контроля оператора может вывести устройство из строя и привести к потере гарантии.*

## Безопасность рабочей зоны

- Рабочая зона должна быть хорошо освещена. В загроможденных и темных зонах чаще случаются несчастные случаи.
- Не используйте прибор во взрывоопасных средах, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Прибор включает в себя аккумулятор, что теоретически может стать источником искр и воспламенить взрывоопасную среду.
- При работе с прибором посторонние лица, особенно дети, должны держаться на расстоянии.
- Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

## Электробезопасность

- Вилки зарядного устройства должны подходить к розетке. Модифицировать вилку любым образом запрещено. Немодифицированные вилки и соответствующие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта частей тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.
- Не подвергайте опрыскиватель воздействию дождя или влажной среды. Вода, попавшая на электрическую часть прибора повышает риск его выхода из строя.
- Используйте шнур зарядного устройства по назначению. Держите шнур подальше от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.

## Индивидуальная безопасность

При работе с опрыскивателем будьте осторожны, следите за тем, что вы делаете, руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте устройство, если вы устали или под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент ослабления внимания может привести к серьезным травмам.



*Этот прибор разработан специально для использования с химическими соединениями и материалами, которые могут повредить как оператору, так и любому человеку или животному, что может находиться в зоне действия распыляемого вещества. Обязательно перед распылением используйте индивидуальную защиту и всегда надевайте защитные очки и защитную маску. Также убедитесь, что вещество, которое Вы распыляете, не повредит Вам или окружающей среде в будущем.*

При распылении следите за направлением ветра – он может отнести вещество, которое распыляете дальше от запланированной зоны обработки.



- При использовании химических веществ, руководствуйтесь не только данной инструкцией, но и инструкцией изготовителя химического препарата.

### **В случае отравления немедленно обратитесь к врачу и представьте полную информацию о веществе, которое вы распылили.**



- Используйте средства индивидуальной защиты, такие как: защитные маски, обувь на нескользящей подошве, защитный шлем или иные средства защиты головы, лица и рук, в зависимости от вида проводимых работ.
- До начала работы получите информацию о вреде веществ или добавок, которые вы планируете использовать при распылении и соответственно подбирайте место для распыления и индивидуальной защиты.
- Прежде чем включать прибор в сеть или вставлять аккумулятор, убедитесь что прибор выключен. При транспортировке устройства не держите палец на выключателе.
- Во время работы всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.
- Надевайте специальную защитную рабочую одежду.

### **Безопасная работа и уход**

- Работать с устройством при неисправном выключателе запрещается. Электроприбор, который невозможно включить или выключить, опасен и должен быть отремонтирован в авторизованном сервисном центре.
- Перед выполнением любых регулировок, при смене запасных частей или при подготовке к длительному хранению опрыскивателя необходимо извлечь предохранитель и/или снять с него аккумуляторную батарею. Такие меры предосторожности снижают риск случайного запуска.
- Храните опрыскиватель в недоступном для детей месте.
- Не разрешайте пользоваться аппаратом лицам, которые не знакомы с ним или не читали данное руководство по эксплуатации.
- Бережно и тщательно ухаживайте за опрыскивателем. Всегда проверяйте его исправность перед началом работы. Поврежденный аппарат должен быть отремонтирован в авторизованном сервисном центре.
- Держите аппарат и оборудование к нему в чистоте.
- Используйте опрыскиватель и его принадлежности по назначению
- Использование устройства для работ не предусмотренных данной инструкцией может привести к несчастным случаям и травмам.

### **Не пытайтесь открыть или разобрать зарядное устройство и аккумулятор. Внутри отсутствуют детали, обслуживаемые пользователем.**



- Немедленно заменяйте неисправные переключатели. Не используйте устройство, если его нельзя включить и выключить переключателем.
- Очищайте изделие только после отключения зарядного устройства. Используйте влажную ткань и мягкое моющее средство. Нельзя использовать для очистки растворители, спирт, бензин или другие сильные химикаты.
- Будьте внимательны. Наблюдайте за тем, что вы делаете, руководствуйтесь здравым смыслом и не пользуйтесь устройством, если есть малейшее подозрение на его неисправность.

## РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ



*Обязательно зарядите аккумулятор перед работой. Полная зарядка обычно занимает до 8 часов. Далее аккумулятор будет поддерживаться на заряженном уровне.*

- Заполните бак опрыскивателя подготовленной жидкостью через сетку-фильтр и плотно закройте крышку бака. Понаблюдайте, чтобы проверить, не происходит ли утечек. Жидкости могут быть токсичными и опасными. Строго соблюдайте рекомендации по мерам защиты и работе с распыляемыми веществами и жидкостями руководствуясь инструкцией по их применению.
- Включите выключатель питания и нажмите на курок - ручку на распылительном пистолете, чтобы начать распыление. Допускается как мгновенное, прерывное так и непрерывное распыление. Давление и напор также можно регулировать регулятором возле кнопки включения и на самом распылительном пистолете.
- Всегда следуйте по ветру избегайте попадания токсичных и опасных жидкости на оператора, других людей или животных.

### Комплект насадок для опрыскивания

1. Секторное сопло – для распыление однородного тумана: подходит для коротких культур и опрыскивания сорняков.
2. Коническое сопло – форсунка: подходит для борьбы с вредителями.
3. Регулируемая насадка с четырьмя отверстиями: подходит для опрыскивания высоких урожайных культур и фруктовых деревьев.

### Эксплуатация



*Перед отгрузкой с завода аккумулятор был заряжен. Однако при транспортировке и хранении он саморазрядится. Таким образом, перед первым использованием требуется дополнительная зарядка до 8 часов.*



*Если опрыскиватель оборудован предохранителем, то необходимо установить НОВЫЙ предохранитель в его держатель – слот с надписью FUSE. Предохранители поставляются в пакете с принадлежностями. Это предотвращает опрыскиватель от случайного включения во время его транспортировки с завода изготовителя или при хранении.*



*Необходимо избегать эксплуатации распылителя без жидкости, так как это может привести к повреждению диафрагмы насоса и не будет являться гарантийным случаем.*

- Пробное опрыскивание чистой водой необходимо для первоначального использования, чтобы убедиться в отсутствии протечек или плохого распыления. А также для изучения функций и устройства опрыскивателя.

### Аккумуляторная батарея

- В случае кратковременных операций зарядка аккумулятора не требуется для каждого использования.
- В случае длительного хранения регулярная разрядка и подзарядка аккумулятора с интервалом в два месяца необходимы для обеспечения длительного срока службы аккумулятора.
- Если внутри опрыскивателя слышно гудение или плохое распыление после длительного использования, вольтметр показывает низкое напряжение батареи, что требует своевременной зарядки, то подключите штекер зарядки к разъему «Зарядка», не снимая аккумулятор с опрыскивателя. На каждую зарядку необходимо примерно не менее 8 часов.
- Зарядку следует выполнять в сухом, хорошо вентилируемом и безопасном месте.



## Индикация

Зарядное устройство имеет два светодиода: красный и зеленый.

- Красный светодиод горит в процессе заряда.
- Зеленый включается когда заряд батареи завершен.

На опрыскивателе индикаторы **L**, **N** и **H**:

- При полном заряде и во время использования опрыскивателя горят два светодиода **L** и **N**.
- Если устройство разряжено, горит только **L**.

Индикаторы так же выполняют функцию контроля работоспособности аккумуляторной батареи (АКБ).

- **L** (light) – ВНИМАНИЕ! Пониженное напряжение, АКБ нужно зарядить. Однако, если после 8 часов заряда продолжает гореть только **N** это может означать, что АКБ не держит заряд, требуется его замена, ресурс АКБ приближается к выработке, эксплуатация возможна, но насос(помпа) может не развивать требуемого давления.
- **N** (norm) – АКБ заряжен и исправен.
- **H** (high) – ВНИМАНИЕ! АКБ уходит в перезаряд. Требуется проверка устройства. Возможно АКБ имеет внутренние разрушения или вздутие корпуса. В этом случае требуется замена АКБ. Эксплуатация опрыскивателя с таким АКБ далее не возможна.

## Предостережения

При опрыскивании оператор должен помнить несколько важных моментов:

- Требуется ношение маски и перчаток. Никогда не работайте с обнаженными участками тела.
- Никогда не позволяйте пестицидам контактировать с вашей кожей или слизистой.
- Не распыляйте пестициды против ветра.
- Не распыляйте на людей, животных или продукты питания. Никогда не эксплуатируйте опрыскиватель длительное время при высоких температурах.

*Никогда не переворачивайте распылитель вверх дном. В противном случае аккумулятор, насос и другие элементы также могут выйти из строя. Это не будет являться гарантийным случаем.*

- Никогда не употребляйте алкоголь или наркотические препараты при работе с опрыскивателем.
- При использовании пестицидов или опасных жидкостей необходимо строгое соблюдение инструкций по безопасности производителя пестицидов или жидкостей.



**Никогда не работайте с такими специальными жидкостями, как концентраты кислот, щелочей и любые легковоспламеняющиеся вещества.**



**Никогда не используйте высокостойкие и очень токсичные пестициды предназначенные для коммерческого и профессионального использования для борьбы с вредителями на овощах, фруктовых деревьях, чайных культурах и других растениях частных приусадебных участков.**



- Не используйте этот опрыскиватель при температурой выше +45°C или ниже 0°C. Не используйте жидкость с температурой более +35°C.
- Обязательно отключите питание перед хранением, а также удалите предохранитель чтобы избежать случайного включения и порчи опрыскивателя.

**Строго запрещено держать распылитель и устройство рядом с огнем, подвергать основание воздействию воды или погружать полностью в воду для очистки или наполнения водой.**



- Никогда не распыляйте порошки или частицы с помощью этого распылителя. Несанкционированный разбор корпуса зарядного устройства запрещен. Также запрещено любое изменение конструкции или модернизация опрыскивателя. В случае поломки это будет являться не гарантийным случаем.
- В случае проблем с устройством опрыскивателя если самостоятельно невозможно обнаружить или решить проблему, то необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прибор не требует специального технического обслуживания. Устройство необходимо тщательно очищать после каждого использования, чтобы избежать коррозии, засорения и смешивания остаточных жидкостей с жидкостью при следующем опрыскивании, что может нанести вред.

- Снаружи достаточно протирать влажной тканью после каждого использования.
- Залейте внутрь небольшое количество воды и встряхните, а после слейте жидкость в спец емкость для последующей утилизации. После промойте бак чистой водой еще раз, а также включите опрыскиватель чтобы промыть чистой водой тракт распылителя и другие внутренности устройства.



*После использования емкости с моющим средством обязательно требуется промыть чистой водой магистраль подачи моющего средства во избежание засорения системы высохшим раствором.*

### Хранение и транспортировка

- Храните прибор в сухом и хорошо проветриваемом помещении.
- При длительном выводе из эксплуатации удалите чистящее средство из емкости и слейте всю воду, оставшуюся в шлангах и самом приборе. Также это необходимо сделать, если вы планируете хранить машину при отрицательных температурах.
- Оставшаяся внутри жидкость может замерзнуть и повредить прибор. Это не является гарантийным случаем. Поэтому желательно хранить прибор при положительных температурах во избежание его повреждения.
- При транспортировке желательно использовать оригинальную упаковку, где это возможно. Берегите прибор от падений.

### Утилизация



*Опрыскиватель нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вы должны утилизировать старые электрические и электронные приборы отдельно.*

Пожалуйста, свяжитесь с местными властями о возможностях правильной утилизации. Отправляете старое оборудование на переработку или для других форм повторного использования. Таким образом, вы сможете избежать попадания вредного материала в окружающую среду.

### Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона, который может быть переработан. Сдайте эти материалы для переработки в соответствующие пункты приема.

### Гарантия и сервис

После даты покупки предоставляется полная 1-летняя гарантия на дефекты материала и производства. Если продукт имеет дефекты в результате материальных и производственных дефектов в течение гарантийного периода, мы гарантируем бесплатный ремонт при условии, что продукт был использован надлежащим образом и для тех целей, для которых он был предназначен. На аксессуары и расходные материалы гарантия не распространяется.

## ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
Насос не запускается после включения.	Кабели питания не подключены.	Разберите основание, и подключите кабели питания.
	Батарея разрядилась.	Зарядите батарею.
	Выключатель питания поврежден.	Замените выключатель. Возможно необходим ремонт в сервисе.
В насосе слышен необычный звук.	Ослаблены крепежные винты насоса.	Затяните крепежные винты на насосе.
Происходит утечка жидкости.	Входная и выходная трубки насоса сломаны или ослабли в местах соединения.	Разберите основание и затяните хомуты или уплотните трубки. Возможно необходим ремонт в сервисе.
Плохое распыление	Отверстие для распыления было забито.	Удалите посторонние предметы.
	Отверстие для распыления изношены.	Замените распылители, насадки.
	Распылитель установлен в обратном направлении.	Правильно соберите выходной тракт опрыскивателя
	Засорена сетка внутреннего фильтра.	Очистите фильтр.
	В насосе остался воздух.	Снимите форсунку или распылительный стержень, чтобы выпустить воздух.
	Произошла утечка в трубках в местах стыков.	Разберите основание и затяните хомуты или уплотните трубки.
	Жидкость слишком густая или теплая.	Используйте опрыскиватель по назначению
	Насосу не хватает его мощности.	Зарядите батарею. Возможно необходим ремонт в сервисе.

Аккумуляторные опрыскиватели HYUNDAI проходят обязательную сертификацию и соответствуют требованиям:

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»;

ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»;

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Использование, техобслуживание и хранение опрыскивателя HYUNDAI должны осуществляться, как описано в этой инструкции по эксплуатации.

Срок службы изделия составляет 5 лет. Гарантийный срок ремонта – 1 год.

Если у вас есть какие-либо проблемы или вопросы, касающиеся прибора, пожалуйста, свяжитесь с сервисным центром или торговым представителем.

Полный список адресов авторизованных сервисных центров вы сможете найти на нашем официальном сайте: [www.hyundai-direct.biz](http://www.hyundai-direct.biz)



[www.hyundai-direct.biz](http://www.hyundai-direct.biz)

KOTO Industry LLC, 817 S Main St, Las Vegas, NV, 89101, USA  
3041 W Horizon Ridge Pkwy Suite 170 Henderson, NV 89052, USA

EU Importer / EU Importeur / ES Importētājs / EL Importija / ES Importuotojas:  
SIA «N-PRO», Saktas iela 1A, Rīga, Latvija, LV1035

Импортер в РФ:  
ООО «НЕОС ПРО», 123007, Россия, г. Москва, ул. 5-я Магистральная, д. 15

Імпортер в Україні:  
ТзОВ «Візард Технік», 03026, Україна, м. Київ, Столичне шосе 100  
ТзОВ «Орієнт Технік», 03045, Україна, м. Київ, вул. Новопирогівська 56

Made in PRC / Ražots Ķīnā / Toodetud Hiinast / Pagaminta Kinija / Виготовлено в КНР /  
Сделано в КНР